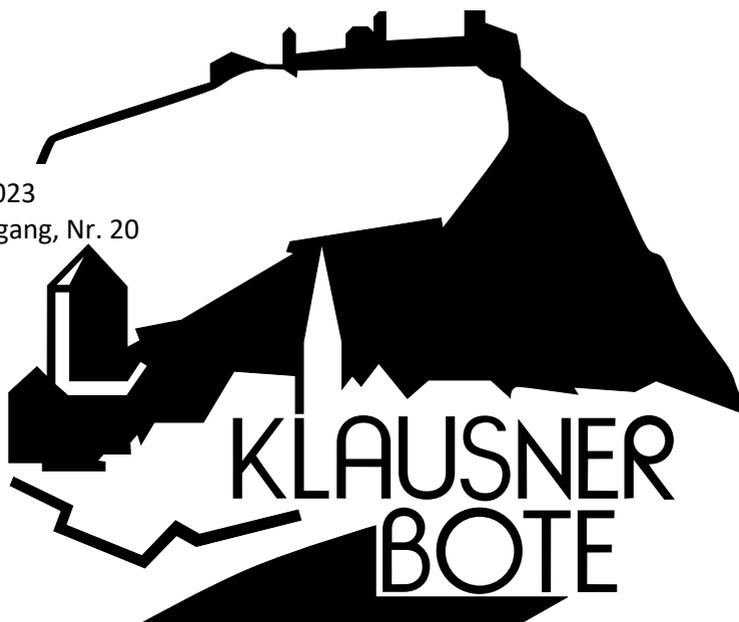




30.09.2023
39. Jahrgang, Nr. 20



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sa 30.09. 100 Jahre Tinnebrücke Klausen, zur Historie spricht Dr. Christoph Gasser, 11 Uhr, an der Tinnebrücke
- Sa/sa 30.09. Benefizkonzert in der Pfarrkirche Klausen, 20 Uhr, organisiert vom Kulturgüterverein Klausen
- Fr/ve 06.10. Gesund und munter durch den Winter mit der sanften Kraft der Heilkräuter mit der Kräuterpädagogin Dora Veronika Margesin – Stadtbibliothek Klausen – 19.00 Uhr
- Do/gio 12.10. Podiumsdiskussion zu den Landtagswahlen organisiert von der Schützenkompanie, 20 Uhr, Dürersaal
- Sa/sa 14.10. Honigverkostung am Kirchplatz, 9-12 Uhr, Imkerverein
- Sa/sa 21.10. *Presentazione del libro "UN CUORE DA CAMPIONE. STORIA DI LUDWIG GUTTMANN, INVENTORE DELLE PARALIMPIADI" di Roberto Riccardi, ore 20, sala Dürer*

**Das Bibliothekssystem Klausen lädt zum
Kräuterabend
mit der Kräuterpädagogin Dora Veronika Margesin
Gesund und munter durch den Winter
mit der sanften Kraft der Heilkräuter
Freitag, 6. Oktober
Beginn: 19.00 Uhr
Stadtbibliothek Klausen**



Es kratzt im Hals, es dröhnt der Kopf, die Nase läuft – wer kennt das nicht? Doch, Erkältungen und dergleichen müssen nicht sein. Spitzwegerich, Thymian, Königskerze und viele andere Kräuter stimulieren die körpereigenen Abwehrkräfte, wirken antibakteriell, antiviral, hustenlösend, fiebersenkend und steigern zudem Vitalität und Leistungsfähigkeit.

Inhalt des Vortrages:

Portraits abwehrstärkender Kräuter; sonstige vorbeugende Maßnahmen; was tun, wenn es uns trotzdem erwischt hat; und viele bewährte Tipps und Rezepte, von denen wir eines zubereiten. (Unkostenbeitrag 2 Euro)

Anmeldung erwünscht: bibliothek@klausen.bz.it - Tel. 0472 847835

Elki Klausen
Öffnungszeiten
Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr
Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Patronat SBR/ASGB

Das Patronat des ASGB (SBR) berät zu Fragen der sozialen Vor- und Fürsorge. Zu den Hauptaufgaben des Patronats zählen Pensionsangelegenheiten, Unterstützungsmaßnahmen bei Arbeitslosigkeit, Familienförderung und Gesundheitsfürsorge.

Bei den Terminvereinbarungen kann unter anderem zu folgenden Leistungen und Erklärungen die Antragstellung abgewickelt und Informationen gegeben werden:

Unterstützende Maßnahmen für Familien:

- Mutterschaften/Elternzeiten
- jegliche Familiengelder
- Rentenmäßige Absicherung für Erziehungszeiten

Unterstützungen bei Invalidität:

- Pflegegeld
- Zivilinvalidität
- Freistellungen laut Gesetz 104/92
- Arbeitsunfähigkeits- und Invalidenrenten
- Rentenmäßige Absicherung für Pflegezeiten

Rentenangelegenheiten:

- Rentenansprüche (vorzeitige- und Altersrenten, Hinterbliebenenrenten, Sozialgelder usw.
- Überprüfung der Versicherungsposition
- Nachkäufe von Studienzeiten, Wartestände usw.
- Zusammenlegungen

Arbeitslosenunterstützung:

- Arbeitslosengelder NASPI/DISCOLL
- Arbeitslosengeld in der Landwirtschaft

INAIL:

- Unterstützung bei Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten

Erklärungen:

- Einheitliche Einkommens und Vermögenserklärung (EEVE)
- Faktor der wirtschaftlichen Lage (FWL)

Termin: 11.10.2023 (vormittags)

Ort: Elki Klausen

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kochworkshop: Wohlfühlküche/Vollwertkost für die ganze Familie

Wir alle wissen es natürlich: gesunde Ernährung macht uns fitter, glücklicher und zufriedener. Nur ist sie vielen Menschen immer noch ein Dorn im Auge, da sie oft mit mehr Arbeit und Aufwand verbunden ist.

Bei diesem Kochkurs zeige ich, wie einfach eine Wohlfühlernährung (auch für die ganze Familie) sein kann, wie unglaublich gut diese Gerichte schmecken und wie man sich sehr gut organisieren kann um was Frisches, Vollwertiges auf den Tisch zu bringen. Zusätzlich gibt es wichtige Gesundheits-Tipps und Tricks mit auf den Weg.

Bitte bringt eine Schürze mit.

Termin: Donnerstag, 12.10.2023

Uhrzeit: 18.30 – circa 21.00 Uhr

Ort: „Grauer Bär“ Klausen

Referentin: Silvia Gasser von „Silvis Kuchl“

❖ **Kosten:** 35 Euro inkl. Material

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Workshop – Haare flechten

Wer hat Lust sich die vielfältige Zopfwelt anzusehen und das Zopfen selber zu erlernen? So seid ihr für jeden Anlass oder auch einfach nur für den Alltag top gestylt. Bring deine Tochter mit und sie wird aussehen wie eine Prinzessin.

Mitzubringen: Kamm, Bürste und Haargummis.

Termin: Samstag, 28.10.2023

Uhrzeit: 14.00 - 16.00 Uhr

Ort: Elki Klausen

Referentin: Katharina Profanter

Kosten: 10 Euro

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

IMKERVEREIN KLAUSEN

Honigverkostung des Imkervereins Klausen am Kirchplatz in Klausen.

Die Mitglieder des Imkervereins Klausen laden zur heurigen Honigverkostung am **Samstag, 14. Oktober 2023** auf dem Kirchplatz in Klausen herzlich ein. Wir Imker/Innen stellen den Honig des Jahres 2023 vor und bieten ihn zur Verkostung an. Von 9 -12 Uhr können verschiedene Honigsorten aus Klausen und Umgebung verkostet werden. Auf Schautafeln zeigen wir das Leben der Honigbiene und die Entstehung eines wertvollen Lebensmittels.

Wir Klausner Imker/ Innen freuen uns auf zahlreiche Besucher.

Der Obmann
Roland Fischnaller

BAUERNSENIOREN

Herbstausflug der bäuerlichen Senioren

Zum Herbstausflug **am Freitag 6. Oktober** laden wir alle bäuerlichen Seniorinnen und Senioren aus Gufidaun, Griesbruck, Laitach, Verdings und Latzfons herzlich ein.

Abfahrt in Latzfons Gfoda: um 8.30 Uhr

Verdings Spigoa: um 8.35 Uhr

Laitach: 8.50 Uhr

Klausen Brunnerhof: 8.55 Uhr

Wir fahren nach Vöran, wo wir am Vormittag die Kirche und Friedhof besuchen, und bei der Bar „VERANUM“ eine Kaffeepause machen.

Zum Mittagessen geht's nach Mölten, beim Buschenschank St. Ulrich ist für uns reserviert. Alles Weitere wird im Bus mitgeteilt.

Anmeldung bitte bis 5. Oktober bei: bei Barbara Meraner Tel. 0472 545 048

Karl Mantinger Tel.0472 847 384

Luis Steinacher Tel. 0472 855 474

Auf eine zahlreiche Teilnahme und ein gemütliches Beisammensein freut sich der Ausschuss der Bauernsenioren

Tischtennis für Volks- und Mittelschüler/Innen

Wer hat Lust Tischtennis zu spielen? Der Sportverein Klausen organisiert für Volks- und Mittelschüler/Innen einen Anfängerkurs mit Trainer. Der Kurs findet in der Schulzeit jeweils Montags von 15.30 bis 17 Uhr in der Schulhalle Bergamt statt. Er beginnt am 16. Oktober und geht bis März, sofern sich genügend Teilnehmer anmelden. **Anmeldungen erfolgen unter der Email asv@klausen.it oder telefonisch unter 339 5468140** (Herbert). Mitzubringen sind saubere Turnschuhe und ein Tischtennisschläger.

Corso Ping Pong per ragazzi

Chi ha voglia di giocare a Ping Pong? L'associazione sportiva di Chiusa organizza un corso Ping Pong per ragazzi della scuola primaria e secondaria 1°grado.

Il corso con insegnante si effettua durante il periodo scolastico a partire dal 16 ottobre ogni Lunedì dalle ore 15.30 alle 17 nella palestra Bergamt a Chiusa fino a Marzo. L'iscrizione avviene via Email a asv@klausen.it e telefono 339 5468140 (Herbert). Da portare: scarpe da palestra e una racchetta Ping Pong.

* * * * *

Wer möchte die olympische Sportart Curling ausprobieren?

Der Sportverein Klausen organisiert mit dem ASC Curling Südtirol einen Schnupper-Kurs in der Curling-Halle in Bruneck.

Alle Interessierte können sich unter asv@klausen.it melden. Alles was es braucht ist ein Trainingsanzug und Sportschuhe.

Für Mitglieder und Sponsoren des ASV Klausen ist der Einführungs-Kurs kostenlos!

Chi vuole provare lo sport olimpico Curling?

L'associazione sportiva di Chiusa insieme con il Club Curling Südtirol organizza un corso Curling nella palestra Curling a Brunico.

Tutti gli interessasti possono richiedere maggior informazioni via Email a asv@klausen.it. Per giocare bisogna solo attrezzarsi di tuta e scarpe da ginnastica. Per i soci e Sponsor del ASV Klausen il corso è gratuito!

Nikolaus-Skikurs in Vals

Zielgruppe: für Anfänger und Fortgeschrittene der Jahrgänge 2014 und jünger (3. Klasse Grundschule und jünger)

Wann:

Freitag, 08.12.2023

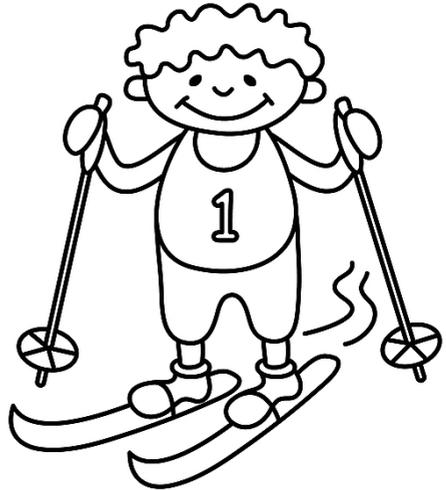
Samstag, 09.12.2023

Sonntag, 10.12.2023

Samstag, 16.12.2023

Sonntag, 17.12.2023

jeweils von 11.15 – 13.15 Uhr



Geboten wird:

- 5x2 Stunden Skikurs
- Mitgliedschaft beim ASV Klausen Sektion Skiclub Eisacktal

Preis: 90€

Iban: IT34R0604558310000005001986

Anmeldung: bis zum 10.11.23 ausschließlich im Tourismusverein Klausen -
Telefonische Infos bei Margit Demetz: tel. 347 7780399

Gleich anmelden – streng begrenzte Teilnehmerzahl!

HINWEIS: Auch heuer gibt es die Aktion **SKIFAHREN für ALLE**.

Bis zum 31. Oktober gibt es den Skipass für Kinder unter 11 Jahren für 25 €.

100 Jahre Tinnebrücke Klausen.

Der Kulturgüterverein lädt ein,
zur Historie spricht Dr. Christoph Gasser,
Stadtarchivar.

Wo: Tinnebrücke Klausen
Wann: Samstag, 30.9. um 11 Uhr



Kulturgüterverein Klausen e.o.
Associazione Beni Culturali Chiusa o.d.v.

**Benefizkonzert
in der Pfarrkirche Klausen
am Samstag, 30. September
um 20 Uhr**

Magdalena Lang Sopran
Verena Gamper Violine
Mirjam Gamper Blockflöte
Otto Chizzali Orgel

Freiwillige Spenden werden für die Restaurierung der Ölbergzene verwendet.
Dieses Denkmal befindet sich an der Aussenseite der Pfarrkirche. Es ist ein Relief
aus Holz und um 1600 von einem unbekanntem Künstler gefertigt worden.
www.kgv-klausen.it/denkmaeler-grabsteine

Der Kulturgüterverein Klausen lädt am **Dienstag, 10. Oktober um 14.00 Uhr** zum
Festakt der Enthüllung und öffentlichen Vorstellung der Tafel für Peter Walpot,
Vorsteher der Hutterer, herzlich ein. Die Feier findet in der Oberstadt, vor dem
Haus Nr. 31 (Stadtgalerie), dem Geburtshaus von Peter Walpot statt.

Peter Walpot wurde im Jahr 1518 in Klausen in einer angesehenen Familie
geboren, schloss sich 1540 der Täuferbewegung an und floh mit 50 weiteren
Personen nach Mähren, heute Tschechien. Er wurde dort Prediger und 1565
Vorsteher der damals ca. 30.000 Hutterer.

Beim Festakt werden die **Schülerinnen und Schüler der 3E und 3H** der Mittelschule anwesend sein. Sie haben sich über die Geschichte, das Leben und den Glauben der Hutterer informiert und am Text für den QR-Code mitgearbeitet. **Hutterer – aus den Gemeinden Acadia und Baker in Kanada** – werden beim Festakt anwesend sein und die Bedeutung Peter Walpots als Vorsteher damals und als Beispiel für heute darlegen.

Die Tafel am **Geburtshaus in der Oberstadt** ist eine Würdigung dieses großen Sohnes von Klausen.

STADTMUSEUM KLAUSEN – MUSEO CIVICO DI CHIUSA

ELISABETH FREI

Wachstum und Gewachsenes | *Natura e artificio una crescita sostenibile*

2.9. – 28.10.2023

Di-Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So und Mo geschlossen | *do e lu chiuso*

Die Künstlerin Elisabeth Frei ist anwesend | *L'artista Elisabeth Frei é presente:*

- Samstag | *sabato*, 16. / 23. / 30. September | *settembre*
ore 9.30-12.00 Uhr
- Samstag | *sabato*, 7. Oktober | *ottobre*
TAG DER ZEITGENÖSSISCHEN KUNST | *GIORNATA DEL CONTEMPORANEO*
ore 9.30-12.00 / 15.30-18.00 Uhr
- Samstag | *sabato*, 28. Oktober | *ottobre*
ore 9.30-12.00 Uhr

Wachstum und Gewachsenes

Die Ausstellung im Stadtmuseum Klausen zeigt ab dem 2. September die jüngsten Arbeiten der Künstlerin Elisabeth Frei. Der Ort ist nicht ohne Überlegung gewählt, gilt doch dem Ensemble von Klausen/Säben eine der ersten meisterhaften Landschaftswiedergaben der Kunstgeschichte. Dürer hat in der Bodenkulisse seiner auf der Kugel des Schicksals balancierenden Fortuna die damalige „kleine Welt“ in aller Detailgenauigkeit eingefangen und sie damit zur Rezeptionsfläche menschlichen Glücks erkoren. In den ersten Räumen sind großformatige Baum-Arbeiten versammelt, im letzten finden sich Baumschnitte aufgemalt, die nehmen die „Brennend Liab“ in ihre Mitte.

Nun fängt auch Elisabeth Frei Naturfragmente ein. Sie findet diese in ausdrucksstarken, wie tot daliegenden Baumstämmen, abgelaut, ohne Leben, in ihrem Innern von Würmern und Borkenkäfern gespalten, ausgehöhlt und beschädigt, zur Unkenntlichkeit abgenagt. Die verästeten Baumstämme haben aber noch ein Restleben in sich. Dieses Leben spiegelt die Verursacher vergänglichen Glücks: Den evolutionärgläubigen Menschen. Es sind Bilder, die in formruhiger Kulisse daherkommen, so als wäre die durch die Natur veranstaltete Revolution das einzig Sichere, was noch erwartet werden kann. Vor der Kulisse der Trostburg ist die Autobahn fahrzeugleer, die Bahn durchbrochen, konkurrenzierend schieben sich nun kahle Gewächse nach oben und verschwinden im Rasterwerk einer Umspannleitung. Immer wieder finden wir Birkenstämme, auch Stämmchen, die sich lyrisch gegen gehörnte Baumkulissen behaupten. Tier und Natur sind zu einem Sinnbild verschmolzen, Menschenwerk bewirkt die Störung. Elisabeth Frei hat die Idee des „Brennerbasistunnels“ im Eisacktal als Röhre in die Vergangenheit gedeutet. In den Baumschnitten zeigen sich Reminiszenzen aus dem Loretoschatz, Veduten kuscheliger Heimeligkeit und historische Interieurs, sozusagen eine Hommage an den Ausstellungsort. Die Röhre Baum mutiert zur Verkehrsader, in der Rinde spiegelt sich Verbautes. Was zu Marcel Brion in seinem Standartwerk „Jenseits der Wirklichkeit. Phantastische Kunst“ 1962 zur Malerei des Phantastischen durchklingt, passt zweifelsohne zu den Arbeiten von Elisabeth Frei: das Phantastische bricht sich hier in der Surrealität einer Natur. Nebeneinander liegen der Schrecken und das Heile, das Gemeine und das Schöne, es sind Bilder von beängstigender Diesseitigkeit, die nur durchbrochen wird, wenn sich die Vision einer anderen Welt zeigt. Doppeldeutig stehen die Artefakte der Vergangenheit in den Ruinen der Natur, das Phantastische wird zum Mahnmal gegen alle Zerstörung und menschlichen Wahn. Und zugleich herrscht eitler Bildfriede über der Vision einer nur mehr rückläufigen oder ausgesetzten Entwicklung. Wachstum wird zum beängstigenden Gespenstbegriff ohne jede Zukunft. Gewachsenes verbleibt ebenso tot und starr. Nur gelegentlich flattert ein Vogel (in der Art Alexander Koesters) auf und sucht das Weite. Man fragt sich dabei aber: Wohin will er denn ziehen? Und in den Strudel geordneter Jahresringe bringt sich nun erneut Dürer ein, seine Fortuna schwebt trittsicher auf ihrer Kugel, das Städtchen im ausgefressenen Holzloch unter sich lassend. Und auch sein übermaltes Konterfei erscheint, mit Dunkelbrille karikiert, an der Wurzel einer doppelten Linde. Detail am Rande: In der Brille spiegelt sich der Autobahnstau.

Elisabeth Frei bietet uns kein Trostpflaster gegen alle Zerstörung. Kein Wort predigt die Nachhaltigkeit, kein aufgescheuchter Vogel kräht nach Klimawandel. Der Mensch allein, er ist es, der sich aus dem Paradies vertreibt, hinein in die Leere

und das Unbekannte. Die Blicke verlieren sich in Gängen und Höhlen, die Piranesis Prigioni nicht mehr unähnlich sind. Fortuna hat sich endgültig zum Schicksal gewandelt.

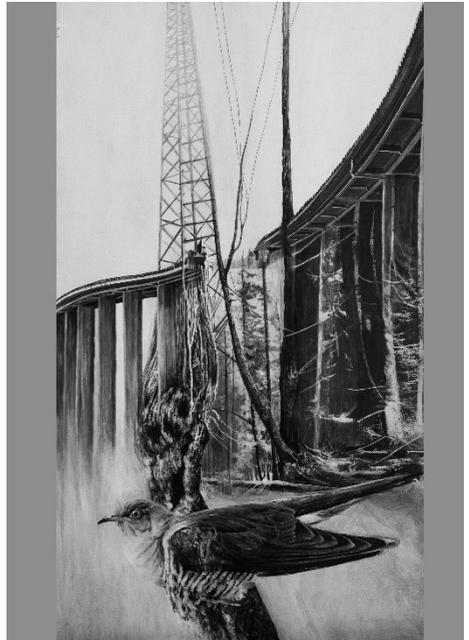
Leo Andergassen

Natura e artificio una crescita sostenibile

Dal 2 settembre, la mostra al Museo Civico di Chiusa presenta le ultime opere dell'artista Elisabeth Frei. La scelta del luogo non è stata casuale, poiché l'insieme Klausen/Säben è considerato una delle prime riproduzioni magistrali di paesaggi nella storia dell'arte. Dürer ha catturato il "piccolo mondo" dell'epoca in tutti i suoi dettagli nello sfondo della sua Fortuna in equilibrio sulla sfera del destino, scegliendolo così come sfondo per il destino umano. Nelle prime sale sono riunite opere arboree di grande formato, mentre nell'ultima sono suddivise le talee di alberi che hanno come centro la "Brennend Liab".

Orbene, Elisabeth Frei cattura frammenti di natura. Li trova in espressivi tronchi d'albero che giacciono lì come morti, defogliati, senza vita, spaccati, scavati e danneggiati all'interno da vermi e scarabei di corteccia, rosicchiati oltre ogni riconoscimento. I tronchi ramificati, tuttavia, hanno ancora un residuo di vita. Questo ricciolo di vita riflette gli artefici di questa felicità transitoria: l'uomo succube del pensiero evolutivo. Sono immagini che si presentano in un

contesto tranquillo, come se la rivoluzione organizzata dalla natura fosse l'unica cosa certa che ci si possa ancora aspettare. Sullo sfondo del castello Trostburg, l'autostrada è vuota di veicoli, la ferrovia è interrotta, piante spoglie si spingono lottando verso l'alto e scompaiono nel reticolo di una sottostazione elettrica. Ripetutamente troviamo tronchi di betulla, anche piccoli, che si affermano liricamente contro sfondi arborei cornuti. Animale e natura si fondono in un simbolo, l'opera umana provoca il disturbo. Elisabeth Frei ha interpretato l'idea della "Galleria di base del Brennero" nella Valle Isarco come un tubo nel passato. Le sezioni degli alberi mostrano reminiscenze del Tesoro di Loreto, vedute di



un'accogliente familiarità e di interni storici, quasi un omaggio al luogo della mostra. Il tubo albero si trasforma in un'arteria stradale, la corteccia riflette il costruito. Ciò che è stato detto da Marcel Brion nella sua opera standard "Jenseits der Wirklichkeit. Phantastische Kunst" (Oltre la realtà. Arte fantastica) del 1962 sulla pittura del fantastico, si applica senza dubbio alle opere di Elisabeth Frei: il fantastico si rifrange qui nella surrealtà della natura. L'orrore e l'illeso, il comune e il bello si trovano uno accanto all'altro; sono immagini di un'alterità di questo mondo, che mette paura, che si spezza solo quando appare la visione di un altro mondo. I manufatti del passato si ergono ambiguamente tra le rovine della natura, il fantastico diventa un monito contro ogni distruzione e follia umana. E allo stesso tempo, una vana pace pittorica regna sulla visione di uno sviluppo che è solo in declino o sospeso. La crescita diventa uno spettro spaventoso senza futuro. Ciò che è cresciuto rimane altrettanto morto e rigido. Solo di tanto in tanto un uccello (alla maniera di Alexander Koester) si alza in volo e cerca il largo. Ma ci si chiede: dove vuole andare? E nel vortice degli anelli annuali ordinati riecco Dürer ancora una volta, con la sua Fortuna che fluttua sicura sulla sua sfera, lasciando la cittadina nella buca di legno erosa sotto di lei. E la sua immagine sovradipinta appare anche, con occhiali scuri come una caricatura, alla radice di un doppio taglio. Un dettaglio a parte: negli occhiali si riflette l'ingorgo autostradale. Elisabeth Frei non ci offre alcuna consolazione contro ogni distruzione. Nessuna parola invoca la sostenibilità, nessun uccello spaventato grida per il cambiamento climatico. È l'uomo, e lui solo, che si caccia dal paradiso, nel vuoto e nell'ignoto. Lo sguardo si perde in corridoi e grotte che non sono più dissimili dalle prigioni di Piranesi. La Fortuna si è definitivamente trasformata in fato.

Leo Andergassen

TAG DER ZEITGENÖSSISCHEN KUNST | GIORNATA DEL CONTEMPORANEO

Samstag | Sabato 7.10.2023

Tag der offenen Tür | Giornata delle porte aperte

Öffnungszeiten | Orari d'apertura

ore 9.30-12 und 15.30-18 Uhr

Am Samstag, den 7. Oktober findet der 19. Tag der zeitgenössischen Kunst statt. Veranstalter ist die Vereinigung der italienischen Museen der zeitgenössischen Kunst AMACI.

Eintritt frei für:

- **Sonderausstellung ELISABETH FREI „Wachstum und Gewachsenes“
Die Künstlerin Elisabeth Frei ist anwesend**
- **Stadtmuseum**
- **Loretoschatz**
- **Kapuzinerkirche**

Sabato 7 ottobre si tiene la 19esima Giornata del Contemporaneo promossa dall'Associazione dei Musei d'Arte contemporanea italiani – AMACI.

Ingresso gratuito per:

- **Mostra temporanea ELISABETH FREI “Natura e artificio una crescita sostenibile”
L'artista Elisabeth Frei è presente**
- **Museo Civico**
- **Tesoro di Loreto**
- **Chiesa dei Cappuccini**

Stadtmuseum Klausen | *Museo Civico di Chiusa*
Frag Via Fraghes 1 | 39043 Klausen Chiusa BZ
www.museumklausenchiusa.it | museum@klausen-bz.it

ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI – SEZIONE DI CHIUSA

***Invito all'iniziativa “URBAN NATURE 2023-OASI IN OSPEDALE”
progetto Aule Natura negli Ospedali Pediatrici,
organizzato dal WWF e Telefono Azzurro.***

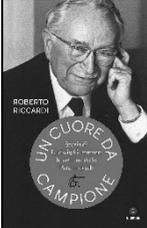
Cari soci e amici,

*l'Associazione Nazionale Carabinieri – Sezione di Chiusa partecipa nei giorni **7 e 8 ottobre 2023** alla iniziativa **“URBAN NATURE 2023 – OASI IN OSPEDALE”**. Ricordiamo inoltre che l'iniziativa è visibile anche nella bacheca della associazione situata in Piazza Parrocchia di Chiusa, sul sito www.ancchiusa.it e su FACEBOOK ANC Chiusa.*

Vi aspettiamo numerosi ed in attesa della Vostra presenza il Direttivo ANC vi saluta cordialmente



L'appuntamento è dalle ore 9.00 in Piazza Parrocchia a Chiusa (BZ)

<p>sabato 21 ottobre</p>		<p>Presentazione del libro "UN CUORE DA CAMPIONE. STORIA DI LUDWIG GUTTMANN, INVENTORE DELLE PARALIMPIADI" di Roberto Riccardi</p>	<p>Sala "A. Dürer" ore 20.00</p>
<p><i>Incontro con il Generale Roberto Riccardi, Comandante della Legione Carabinieri Trentino-Alto Adige, esperto di Tutela del Patrimonio Culturale, giornalista e apprezzato scrittore di romanzi storici e thriller.</i></p>			

Un cuore da campione.

Storia di Ludwig Guttmann, inventore delle Paralimpiadi

Testo di presentazione

Ludwig Guttmann voleva essere un neurologo, curare le lesioni spinali, aiutare gli altri. Ma nel 1938, dopo la Notte dei cristalli, capì che la situazione degli ebrei in Germania stava rapidamente precipitando: essere uno dei medici più stimati del paese non avrebbe salvato lui e la sua famiglia dalla deportazione. Raggiunse così l'Inghilterra e qui avviò una rivoluzione che avrebbe cambiato per sempre l'approccio alla paraplegia. A Stoke Mandeville, l'ospedale che iniziò a dirigere nel 1944 nel Berkshire, i feriti di guerra non avrebbero incontrato né avversione né commiserazione. Questi giovani – perlopiù piloti della RAF impegnati a difendere l'Europa dalla minaccia nazista – erano «il meglio degli uomini» e non meritavano di marcire in un letto. Alla disperazione e ai sedativi, Guttmann preferì l'attività sportiva, l'aria fresca, la gioia dei rapporti umani. Ragazzi che la guerra aveva drammaticamente segnato tornavano alla vita grazie all'entusiasmo di una sana competizione. L'anno della svolta fu il 1960, quando grazie al medico italiano Antonio Maglio i «Giochi di Stoke Mandeville» approdarono a Roma, in occasione della XVII Olimpiade. Nacquero così le gare paralimpiche.

Note biografiche autore

Roberto Riccardi, generale dell'Arma e giornalista, è nato a Bari nel 1966 e vive a Bolzano, ove dal 2022 comanda la Legione Carabinieri "Trentino - Alto Adige". Ha abbracciato in giovane età la carriera militare, come allievo della Scuola militare "Nunziatella" di Napoli. Successivamente ha frequentato l'Accademia Militare di Modena e la Scuola Ufficiali Carabinieri. Ha conseguito le lauree in Giurisprudenza e Scienze della Sicurezza. Ha svolto per diversi anni mansioni operative nell'Arma dei Carabinieri in Sicilia, Calabria, Lazio, Toscana e ha

partecipato a diverse missioni Nato in Bosnia e Kosovo. Dal 2019 al 2022 è stato comandante nazionale per la Tutela del Patrimonio Culturale, in seno al Ministero della Cultura.

Scrittore di romanzi e saggi storici oltre che giornalista, Riccardi ha esordito come scrittore nel 2009 con Sono stato un numero, biografia di un sopravvissuto ad Auschwitz. Ha pubblicato romanzi e saggi storici con più case editrici, tra queste Mondadori e Rizzoli, grazie ai quali ha vinto molti premi letterari a carattere nazionale, ottenendo numerosi riconoscimenti di critica. Nella sua produzione artistica alterna per lo più classici gialli e noir (probabilmente di ispirazione autobiografica) a volumi che gravitano sull'attualità e sui temi storici.

Sulla Shoah ha pubblicato quattro libri per la Giuntina di Firenze e il romanzo noir La notte della rabbia (Einaudi, 2017). Il suo ultimo libro per Giuntina è Un cuore da campione. Storia di Ludwig Guttmann, inventore delle Paralimpiadi (2021).

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER UNBEFRISTETEN STELLE ALS KOCH/KÖCHIN – QUALIFIZIERTES REINIGUNGSPERSONAL/HEIMGEHILFE IN DER IV. FUNKTIONSEBENE, 38 WOCHENSTUNDEN.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb Freitag, 6. Oktober 2023, 12.00 Uhr bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext sowie das Zulassungsgesuch sind auf der Internetseite <https://www.klausen.eu/de/Buergerservice/Amtstafel> - Andere Dokumente abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472 858 229 eingeholt werden.

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO A TEMPO INDETERMINATO DI CUOCO/A – ADDETTO/A ALLE PULIZIE QUALIFICATO/A - INSERVIENTE NELLA 4. QUALIFICA FUNZIONALE; 38 ORE SETTIMANALI

Il posto è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco. Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro venerdì 6 ottobre 2023, ore 12.00.

Il testo completo del bando nonché il modulo di domanda sono disponibili sul sito internet https://www.klausen.eu/it/Servizi/Albo_Pretorio - Altri documenti. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 858 229.

Die Schützenkompanie veranstaltet eine Podiumsdiskussion zu den Landtagswahlen:

PODIUMSDISKUSSION

zu den Landtagswahlen 2023

WANN: Donnerstag, 12. Oktober 2023 um 20:00 Uhr

WO: Dürersaal Klausen

Moderation: Hannes Zingerle (Redakteur UT24.com)

Podiumsgäste:



Sven Knoll

Süd – Tiroler Freiheit



Hanspeter Staffler

Die Grünen



Andreas Leiter Reber

Die Freiheitlichen



Roland Hainz

Team - K



Josef Unterholzner

Enzian



Harald Stauder

Südtiroler Volkspartei



Mit Fragen aus dem Publikum und anschließendem Umtrunk



**Vortrag organisiert von KFS Verdings-Pardell für Jugendliche
ab 1.Mittelschule und Erwachsene**

SAY NO TO DRUGS

mit Streetworker Jirko Pribyl
im Vereinshaus Verdings
am 20. Oktober
um 19.30 Uhr

Caritas-Gebrauchtkleidersammlung am 11. November

Nach 3 Jahren pandemiebedingter Pause findet heuer wieder die große Gebrauchtkleidersammlung der Caritas statt. Zahlreiche Freiwillige haben ihre Mithilfe zugesagt, um die abgegebenen Kleider, Schuhe, Taschen und Haushaltswäsche in den einzelnen Pfarreien einzusammeln. Der Erlös aus dem Verkauf der gespendeten Kleider fließt in die Arbeit der Caritas für bedürftige Menschen im Land ein.

„Wir sind sehr froh, dass die Sammlung heuer wieder stattfinden kann“, betont Caritas-Direktorin Beatrix Mairhofer. In der Regel überschreite die Menge an abgegebenen Kleidern den Bedarf in Südtirol zwar um ein Vielfaches, aber durch den Verkauf der Kleider könne die Caritas ihre Dienste für Menschen in Notsituationen mitfinanzieren und Bedürftigen und Ratsuchenden die Hilfe geben, die sie brauchen, um Krisen zu überwinden und neu anzufangen. Partnerin der Caritas beim Weiterverkauf der Kleider ist die FWS aus Bremen. Diese hält sich an die Vorgaben des Dachverbandes FairWertung und garantiert überdies in einem eigenen Ethikvertrag, ökologische und soziale Richtlinien einzuhalten.

Derzeit kümmern sich die Freiwilligen um die Verteilung der gelben Säcke, die ab Ende September in den Pfarreien, in den Caritas-Diensten und in manchen Geschäften erhältlich sind. Eingesammelt werden die Kleiderspenden rund um den 11. November in eigens eingerichteten Sammelstellen in den Pfarreien. Informationen werden von den Verantwortlichen vor Ort unter anderem über Pfarrblätter und Plakate bekannt gegeben.

Für die Verladestellen in Vahrn, Bruneck und bei Meran und Bozen sucht die Caritas noch Freiwillige, die am Samstag, 11. November mithelfen, die gelben Säcke aus den Pfarreien für den Weitertransport zu verladen. Wer mithelfen möchte oder Fragen zur Organisation der Sammlung hat, ist eingeladen sich bei der Caritas unter gebrauchtkleidersammlung@caritas.bz.it oder Tel. 0471 304 330 oder zu melden.

„Der Weg der Gebrauchtkleider aus Südtirol“

Online-Infoabende am 19. und am 26. September, 18.30 – 20 Uhr

Was mit den Kleidern aus Südtirol, die der Caritas gespendet werden, passiert, nach welchen Kriterien sie sortiert, wie sie weiterverwertet werden und wo sie neue Abnehmerinnen und Abnehmer finden, darüber berichten die Verantwortlichen der Caritas und der FWS aus Bremen bei den Online-Infoabenden im September. Wer sich über dieses Thema näher informieren möchte oder Fragen dazu hat, ist herzlich eingeladen, sich unter gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it zu melden und an den Infoabenden teilzunehmen.

L'11 novembre torna la raccolta Caritas di indumenti usati

Dopo una pausa di 3 anni dovuta alla pandemia, torna la grande raccolta di abiti usati della Caritas. Numerosi volontari sono pronti a dare una mano per raccogliere vestiti, scarpe, borse e tessili per la casa nelle singole parrocchie. Il ricavato della vendita degli abiti donati sarà destinato al lavoro della Caritas per le persone del territorio in stato di bisogno.

"Quest'anno siamo molto contenti di riproporre la raccolta", sottolinea la direttrice della Caritas Beatrix Mairhofer. Solitamente vengono consegnati più vestiti rispetto a quello che è il fabbisogno reale dell'Alto Adige, ma grazie alla vendita degli abiti tramite partner affidabili la Caritas può cofinanziare i propri servizi dedicati alle persone in difficoltà, fornendo loro il supporto necessario per superare situazioni critiche e ricominciare. L'azienda FWS di Brema, che si occupa della rivendita degli abiti raccolti dalla Caritas, aderisce alle linee-guida

dell'organizzazione ombrello FairWertung e garantisce il rispetto di standard ambientali e sociali attraverso un contratto etico.

Attualmente i volontari stanno distribuendo i tipici sacchi gialli, che a partire dalla fine di settembre saranno disponibili nelle parrocchie, nei servizi Caritas e in alcuni negozi. In prossimità della scadenza dell'11 novembre, le donazioni di indumenti vengono raccolte nei punti di raccolta appositamente allestiti. Maggiori informazioni a riguardo saranno diffuse dalle parrocchie e dai responsabili sul territorio, anche tramite bollettini parrocchiali e manifesti illustrativi.

La Caritas è ancora alla ricerca di volontari e volontarie disponibili ad aiutare nelle operazioni di carico dei sacchi gialli negli appositi camion, che si svolgeranno l'11 novembre nei punti di raccolta allestiti a Varna, Brunico, Merano e Bolzano. Chiunque voglia partecipare o abbia bisogno di maggiori informazioni, può contattare la Caritas al numero di telefono 0471 304 330 o all'indirizzo mail gebrauchtkleidersammlung@caritas.bz.it.

“Il viaggio dei vestiti di seconda mano dell'Alto Adige”

Due serate informative online, il 19 e il 26 settembre, dalle 18.30 alle 20.

Cosa succede ai vestiti che vengono donati alla Caritas in Alto Adige, secondo quali criteri vengono smistati, come vengono riciclati e dove trovano nuovi acquirenti? Ce lo spiegano i responsabili della Caritas e della FWS di Brema, in due appuntamenti online previsti per settembre.

Chiunque voglia saperne di più o voglia porre altri quesiti è cordialmente invitato a contattare gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it e a partecipare alle serate informative.

Kaninchenzuchtverein KVS 7 Eisacktal 37. Vereinsschau 2023

Samstag, 14. Oktober 202, 10.00 bis 17.00 Uhr

Sonntag, 15. Oktober 2023, 9.00 bis 16.00 Uhr

in der Feuerwehrrhalle in Atzwang (neben Gasthaus Alte Post)

Wir freuen uns auf Sie!

Infos: 368 7835127



Südtiroler Sanitätsbetrieb

Evviva!

**In wenigen – und einfachen! – Schritten zu mehr Lebensqualität.
Klingt zu schön, um wahr zu sein, wie ist das möglich?**

Mit Evviva! Das ist der schwungvolle Name für eine Kursreihe des Südtiroler Sanitätsbetriebes. Ganz konkret geht es darum in der Gruppe und in insgesamt 6 Sitzungen praktisches Werkzeug zu erlernen, womit die eigene Lebensqualität einen kräftigen Sprung nach oben macht. Gegenseitige Unterstützung und kleine, machbare Schritte, das ist das Erfolgsgeheimnis.

Gemeinsam erarbeiten sich die Teilnehmer*innen den Werkzeugkoffer für Ihr neues, gesünderes Leben. Anschließend gestaltet sich jede*r einen Wochenplan: Da geht es um Bewegung, Ernährung oder auch darum, der Psyche etwas Gutes zu tun.

Wichtig ist, dass jede und jeder sich etwas aussucht, was man selbst wirklich will – nichts wird vorgegeben.

Evviva unterstützt Menschen, die etwas für ihre Gesundheit tun möchten. Das können Interessierte sein, aber auch Menschen mit chronischen Erkrankungen oder deren Angehörige.

Für Personen mit Diabetes wurde der eigene Kurs Evviva-D gestaltet. Die Kurse sind kostenlos und finden in zahlreichen Gesundheitssprengeln statt. Der Kurs besteht aus 6 Treffen zu je 2,5 Stunden und wird von einem Betroffenen und von geschultem Gesundheitspersonal abgehalten.

Die Termine des Jahres 2023 finden Sie hier: www.sabes.it/evviva.

In Brixen startet ein neuer Evviva-Kurs in deutscher Sprache am 31.10.2023 - 05.12.2023, jeweils dienstags von 14.00-16.30 Uhr im Sanitätssprengel Brixen, Romstraße 5 im 2. Stock.

Anmeldungen bis 17.10.2023 bitte unter Tel. 0472 813 140

- Die Gemeinde Villanders sucht dringend eine/n Parkplatzwächter/in für die Parkplätze auf der Alm. Infos auf der Homepage der Gemeinde Villanders <https://www.gemeinde.villanders.bz.it/de/Buergerservice/Aktuelles/Amtstafel>. Interessierte Personen können sich auch gerne an das Personalbüro der Gemeinde (**Tel. 0472 941 181**) oder an den zuständigen Referenten Konrad Senn (**Tel. 339 2624270**) wenden.
- Divino in Klausen sucht Mitarbeiter*in mit Erfahrung. Wir bieten geregelte Arbeitszeiten mit Sonntag frei, Turnusse abwechselnd abends oder Vormittag und Arbeitsbeginn zu vereinbaren. **Tel. 348 4205923***
- Liebevolle Betreuung für 1-3 Nächte pro Woche gesucht, bei Bedarf Wohnung vorhanden. Sabine Hilpold, Lajen, **Tel. 333 2261747**
- Suchst du nach einer Arbeit mit Sinn? Etwas wo du helfen kannst, dich selbst besser kennen lernst und dir Wertschätzung entgegen gebracht wird für das was du leistest? Dann bist du bei mir richtig! Ich bin Silvia, 31 Jahre alt aus Lajen und sitze auf Grund einer Muskelerkrankung (SMA) im E-Rolli. Ohne Hilfe und persönliche Assistenz fällt mir mein Alltag schwer und dafür brauche ich dich: für Freizeitaktivitäten, Termine, Haushalt, Körperpflege, etc. Du wirst von meinem Team und mir eingelernt und brauchst dafür keine besonderen Vorkenntnisse. Deine Arbeitszeiten können individuell angepasst werden. Neugierig geworden? Dann melde dich und ich freue mich dich kennenzulernen! silvia.rabanser@gmail.com
- Kleine Wohnung in Klausen zu mieten gesucht. **Tel. 328 6060428**
- Junge Frau, geboren in Nigeria, zur Zeit mit Wohnsitz in Lusen, mit Arbeitsvertrag sucht dringend eine WG mit Kochgelegenheit oder Kleinwohnung! *Giovane donna, nata in Nigeria, attualmente residente a Luson, con contratto di lavoro, cerca urgentemente un appartamento condiviso con angolo cottura o un piccolo appartamento.* **Tel. 0472 270 471 o il numero 338 6053582**
- *Siamo una famiglia di 4 persone alla ricerca di un appartamento di ca 56-60m² a Chiusa. Potete contattarmi telefonicamente al numero* **329 8516409.**
- *Cerco monolocale (bagno, cucina camera da letto) per lungo periodo, tel.* **347 7922295**

- Freie Plätze bei einigen Kursen für Mitglieder der **Rheuma-Liga Südtirol** ab Oktober 2023, Trockengymnastik – Mittelschule Klausen, Montag 18.00 – 19.00 Uhr ab 2. Oktober 2023 (10 Einheiten). Anmeldung: online www.rheumaliga.it. Im Ausnahmefall ist die telefonische Anmeldung zu den Kursen weiterhin möglich: Büro Mo/Mi/Fr von 8.30 – 12.00 Uhr Birgit (333 7754869) Mo 20.00-21.00 Uhr, Di/Mi/Fr 18.00-20.00 Uhr Angelika (333 3942255) Mo/Mi/Do 8.00-11.00 Uhr
- **Eröffnung Holistic Studio:** Ab Oktober in Klausen – Ganzheitstrainer Ylenia Reiki, emotionale Kinesiologie. Verschiedene Massagen: Entspannung, Ayurveda, Sport und Rückenmassage, Lymphdrainage, Fußreflexzonenmassage, Kerzenmassage und andere. Ungefähre Kosten: ca. 60/70 Euro pro Sitzung. Kostenloses Angebot für Kinesiologie. Empfang nach Vereinbarung im Studio am Tinneplatz 15 in Klausen. Für telefonische Terminvereinbarung oder Besichtigung **Tel. +39 371 1961073 Ylenia Toffano***

*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

Abwesenheit Ärzte – *assenza medici*

Dr. **Barbara Locher** ist vom 29.09.23 bis zum 04.10.23 abwesend.

Vertretung: Dr. Tanja Bregolin, nur mit Vormerkung, Tel. 0472 846 071

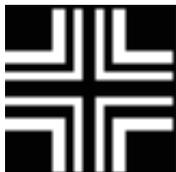
Dott.ssa Barbara Locher è assente dal 29.09.23 fino al 04.10.23.

Sostituzione: Dott.ssa Tanja Bregolin, solo con appuntamento, tel 0472 846 071

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

30.09.-04.10. Apotheke Dr. Jög Aichner, Klausen
Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa

05.10.-10.10. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian
Farmacia Dott.ssa Ruth Fink, Barbiano

Wiederverwendungscontainer Second Chance

Wir suchen Freiwillige, die einen kleinen Teil ihrer Zeit dem Wiederverwendungscontainer schenken.

Für etwa 2 Stunden während der Öffnungszeiten geht es vor allem um Annahme, Sortieren und Ausgabe von den Dingen, die im Container abgegeben werden.

Es können gut erhaltene, funktionierende und saubere Gegenstände wie Haushaltsartikel, Spielsachen, Kleinmöbel, Bücher, Sportgeräte, elektronische und Elektrogeräte,... kostenfrei abgegeben und mitgenommen werden.

Der Container steht links vor dem Eingang zum Klausner Recyclinghof.

Üblicherweise ist der Container an jedem 2. und 4. Samstag im Monat von 7.30 - 11.30 Uhr geöffnet. Du bist bereit, dich an diesem nachhaltigen Projekt zu beteiligen oder willst mehr dazu erfahren?

Melde dich bitte bei Martina F. über WhatsApp oder telefonisch unter 338 980 9282

Wir danken allen, die zu diesem Projekt beitragen!

Team Second Chance

DIE NÄCHSTEN ÖFFNUNGSTAGE:

14.10.23

28.10.23

11.11.23

25.11.23

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **14.10.2023**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **09.10.2023** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **14.10.2023**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **09.10.2023** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Gebhard

Klausner Bote online www.klausen.eu bollettino online



WERBEVERKAUF

VENDITA PROMOZIONALE

blumen fink

2-7. Oktober auf alles 50%

2-7 ottobre 50% su tutto